

# 聲 NANSING 南

HARGA ABONNEMENT:  
Indonesia 3 boelan f 3.50  
Bajar boelanan saboelan „ 1.20  
Loear Indonesia „ „ „ 6.—  
Abonn. paling sedikit 3 boelan.  
Pembajaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

Directeur-Hoofdredacteur: OEI KIE HOK.

Bureau Redactie en Administratie Kebontjina 126 Telf. No. 1062.

De inhoud van dit blad is buiten verantwoordelijkheid van den drukker.

HARGA ADVERTENTIE:  
1 regel 40 cent, boeat saoe kali  
moeat paling sedikit harga f 4.—  
Berlengganan di itoeng tarief  
lebih moerah.  
Electriche Druk, Kouw Beng Wan Semarang.

## INDUSTRIE TIONGHOA.

Sering timboel pertaanjaan, apa orang Tionghoa di ini negri tida bisa boeka peroesahan industrie jang besar?

Kaloe ditilik bagimana bangsa Tionghoa di ini negri terkenal mempoenja banjak oeang, saoenggoehja sanget ketjiwa jang bangsa kita tida bisa boeka peroesahan industrie jang besar di sini.

Doele ada beberapa hartaan soeda tjoba boeka roepa-roepa peroesahan industrie, tapi entah lantaran tida dapatken pimpinan deskundig (achli), entah kerna la en sebab poela, pertjuba'an itoe telah dijadi gagal.

Baroe ini oleh toean Kan Hok Hoei telah ditanjakan dalam Volk straad, apa sebabnya maka pertjo baan dari seorang Tioghoa hartaan boeat boeka industrie soeda di bilangan Priangan soeda jadi gagal?

Di Semarang oleh almarhoeem toean Kwik Siang Kaw telah diboeke peroesahan pembikinan kaos kaki, tapi djoega itoe fabrik terpaka soeda goeloeng tiker, boekan lantaran kagoerangan modal, sebab toean Kwik tjoekoeper berharta boeat ongkosin hidoeppja itoe peroesahan, tapi kaloe itoe peroesahan dibrentikan, orang lebih pertjaja, lantaran tida dapatken pimpinan jang deskundig.

Selaenja industrie pembikinan kaos kaki, poen almarhoeem toean Kwik Siang Kaw telah diriken fabrik soesoek kaleng, tapi djoega ini fabrik terpaka moesti ditgoep, tentoenja djoega lan taran "tida bisa djalan".

Kamoedian oleh toean Kwik soeda diboeke satoe toko di Bodjung, dalem mana ada terdjoel berbagi bagi barang Made in China, tapi seperti kadeoa fabrikna jang tersebut doeloean, poen ini toko soeda ditgoep.

Paling blakang ini banjak soe dagar Tionghoa soeda boeka industrie pembikinan rokok kretek, hingga toemboehnja fabrik dan tempat tempat pembikinan rokok kretek dari bangsa Tionghoa ada sebagi toemboehnja dja moer di moestin oedjan.

Btoel ini peroesahan bikin rokok kretek kaloe berdjalan baek, bisa kasihken kaentoengan jang besar, tapi ditilik sama banjkna orang jang boeka itoe peroesahan, hingga sampe di pioksok pioksok bisa diketemoeen orang orang jang boeka itoe peroesahan. soenggoehlah terbitken peraan sangsi, apa ini industrie bisa dipegang kekal hidoeppja?

Sekarang sadja soeda banjak soedagar jang tida kandel kapi taalna sesambatan, lantaran keloeannja oeng jang diogenaken boeat itoe peroesahan tida berim bang sama masoeknja oeng jang ditrima dari agent agentja. Ten toe sadja, lantaran sasoeatoe agent rokok kretek tida pegang pendjoe alian rokok kretek dari satoe fabrik sadja.

Sebab itoe maka membawa kasoedahan banjak roko jang ditrima commisie dikirim poelang pada fabrik, dan oleh jang mana terpaka moesti dibakar, sebab soeda dijai rosesak. Tida heran, kaloe fabrikant jang besar sebab roegi dijai faillet, dan soedagar jang ketjil goeloeng tiker dan abis semoea modalna. Kaloe djoega ini industrie toe-roet antroet, tinggal apatah lagi jang katinggalan dari industrienja bangsa Tionghoa di ini negri?

Orang bisa kataken, bangsa Tionghoa pande meniroe-niroe. Tapi dalem ini oeroesan marika tida bisa disalahken, sebab sebagi lajinkna satoe soedagar, marika memang wajib boeat meniroe apa jang laenna soeda-gar tetah kerdjaken, tjoema kaloe

sampe begitoe banjak peroesahan jang saroepa matjem soeda di boeka oleh marika itoe, inilah sasoenggoehja haroes diboeat menjesel.

Dari banjkna peroesahan pem bikinan coko-kretek, adat terdjoel kakebihan hasil kaloearanja (over productie), dan lantaran demikian terpaka harga moesti dibanting sarendah-rendahnja, atawa bebra pa fabrik dan soedagar moesti toetoeper peroesahannja.

Djoega industrie batik dari bangsa Tionghoa ini waktoe rasa ken poekelan hebat. Di Lasem belon perna seboekten soeoel apa jang dibitjaraken dalam cursusvergaderingan itoe.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan. Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland. Dengan begitoe ada berhoeboeng djoega itoe pertaanjaan tentang namanya itoe ampat student Indonesier jang dihadepken di depan pengadilan di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan. Terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland. Dengan begitoe ada berhoeboeng djoega itoe pertaanjaan tentang namanya itoe ampat student Indonesier jang dihadepken di depan pengadilan di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang pergerakannya kaeom student Indonesier di Nederland.

President oendjoeken padat terdakwa tida bisa briken katerangan.

Pembela, mr. Sartono, oendjoek jang pertaanjaan itoe dimadjoeken, sebab dari sasoeatoe nationalist dianggep perloe aken mengatahoei apa-apa tentang

# SOEAL WETHOUDER.

Ke-ambtenaren djadi alesan

Membatja apa jang dimoeat dalem "De Locomotief" tentang vergadering Gemeenteraad kemaren malem, membatja lagi critieknya "Alg. Hd." dan djoega toelisan teuan Rawan dalem "Nan Sing" kemaren, maka saia sebagai Indonesier moesti tekep dada dan merasa maloe sekali, bahoer fractie Indonesier dalem pemilihan wethouder, roepaan tida pentingken zaakanja, tapi lebih banjak dipengaroeken oleh perasahan perasahan jang menjangkoet oeroesan persoontlik.

Saia sebagai Indonesier jang merasa bajar padjek pada Gemeente dan merasa diwakilin oleh leden Indonesier dalem Gemeenteraad, dengen ini njataken satoe protokeras dan goegat pada marika, jang dalem ni hal kentara sekali ingin sing-kirken pengarohnya teuan Slamet, jang soeda ternjata BISA dan MAMPOE bekerja dalem Gemeenteraad sebagai wakil rahajat dan bahoer ia soedah banjak djasana boeat kita poenja bangsa (Indonesia).

Kaloe orang jang normaal pilik rannja, kaloe orang jang soeka pada kenjatahan, dan tida tjoema maoe reboet kedoekeutan boeat karoegiannya satoe partij atau jang lebi oemoem boeat karoegiannya bangsa Indonesia saemoemna, tida boleh tida moesti pilik toean Slamet, kerna dalem itoe djabatan teuan Slamet pantes dibilang sebagai orang jang soeda kenal selak seloeknya oeroesan Gemeente, "dibawah ia poenja dengkoe".

Betoel sekali katanja toean De Raad, bahoer sebab tida dipilihannya teuan Slamet itoe hanja "verregaand gezocht" sadja alias sebab jang didapet dengan tjiari tjiari dan maen toebroek, Jaitoe sabab toean Slamet sebagai ambtenaar tida begitoe merdika boeat oetaretan pikirannya.

Perkara ambtenaar dan boekan ambtenaar itoe sabetolnja dalem ni hal koedoe tida dibikin sebagi oekoeran, kerna hal mana tergantong dari katetepan ati dan morele moed daari masing masing orang.

Memang saemoemna koedoe diakoe disini, bahoer kebanjakan ambtenaar itoe tida begitoe brani njataken pikirannya dengan merdika, tapi apakah toean Slamet perna oendjoek sifat sifat jang begitoe roepa, selama ia doedoeck dalem Gemeenteraad?

Boekantah toean Slamet mala han perna dikataken sebagai Nati onalist jang extreem, jang ke ras alias A BANG?

Baeklah disini saja saja perigetken redenna teuan Slamet da lem Gemeenteraad doeloe, waktue Burgemeester jang sekarang baroe indrek ini kota jang pertama, ja itoe beginanya teuan Slamet soe da distop pridatonja dalem peman dengan oemoem (algemeene be schouwingen)?

Lagian, apatah lid raad jang boekan ambtenaar oepamanja se bagi Mr. Soemardi, m o e s t i bisa merdika moentahen ia poenja ge gandje? Blon tentoe!

Dan jang paling penting, dalem satoe doea boelan blon tentoe jang orang selenaanji teuan Slamet bisa kerdjaken pakerdahanja sebagi Wethouder dengan ber res, sebab dalem oeroesan Ge meente tentoe masih idjo.

Dari lantaran demikian, saja sebagi lid B.O., sebagi kiezer dan sebagi saorang dari fiyah rahajat, manta dengan sanget soe

paja Bestuur B.O. Semarang tjampoe tangan dalem ini oero san dan oendjoek satoe sikep jang njata dan jang tida bertentangan dengan azasnya partij, kerna bes tur itoe ada poenja h a k dan k a w a d j i n a n boeat panggil fractie dihadapannya dan ditanja, apa sebabnya sebagian besar dari fractie tida maoe pilik teuan Slamet.

Alesan ambtenaar tida boleh dipake, sebab hal mana memang boekan satoe alesan jang gezond, hingga fractie moesti bisa oen djoek :

1. Apa salahnya teuan Slamet sebagi lid B.O.?
2. Apa salahnya teuan Slamet sebagi lid Gemeenteraad dan Wei ouder jang adanja disitoe ada sebagi wakilnya B. O. jang tere etama dan sebagi wakilnya

Leden B. O. dan rahajat poen ada hak tanjakan ini pada fractie. Kaloe fractie tida bisa kasih dja waban jang mamoeasken dengan oendjoek boekti-boekti jang njata, maka fractie koedoe ditetepen minta maaf pada Raad, pada teuan Slamet dan pada Bestuur B. O. ata makalakoean jang terboeroe nafsoe dan tida dipikir mateng itoe.

Dan achirnya, kaloe itoe leden Indonesiers jang oleh bebrapa sebab elonin Mr. Soemardi dan maoe bikin djoatoh teuan Slamet ada orang - orang jang mengarti apa artinya politiek, orang-orang jang masoeknya B. O. tida boeat ke djer kaperloeanja sendiri seopeja bisa doedoeck dalam raad, dan lebih djoaoe boekan orang-orang jang dengen koedoeing lid maatschap B. O. sabetolnja tjoema maoe desek B. O. boeat kapen tingannja satoe perkoemponan lain manta dengan ridla ati marika haroes akeo kasalahanja dan tetep dijadi lid raad sebagi wakilnya B. O. sedeng apa jang telah kadjadian baik dipandeng tida ada.

Dengen begitoe perdamian dia di terdapat dan orang aken hor matin dan hargin marika sebagi ksatria.

Tapi sebaliknya kaloe marika membandel dan tida maoe tak loek sama poeutanji partij, oepa manja lantas kloear dari raad dan dari B.O., lantaran koekoehin si kepijna jang on discipline and jang tida organisatorisch itoe, maka orang banjak aken kasi djoeloekan pada marika jang setimpal dengan perboeatannya.

Apa adanya seboetan itoe, aken terdenger disini, kaloe poeutanji dalem ini perkara soedah ram poen.

Tapi saja kira tida aken ke dadian demikian, sebab itoe orang orang jang bertitel tentoe lebih tinggi dan lebih loes pi kirannya dari orang orang jang kloearan kwartjesschool, al t h a n s m enoeroet bilangnya itoe fiyah sendiri.

Baek ditoenggoe bagimana ke djianniha.

## Reforme r.

### Noot Redactie :

Boeat tjegah terbitnya misver stand (salah mengarti) perioe di kasih keterangan di sini bahoer teuan diatas ada pengoetaranan pi kiran persoonlijk dari penoelis Reformer, jang seperti ia soedah mengakoe sendiri, ia ada satoe B. O.-man.

—o—

dalem itoe sepoeloeh malem per tam bisa kasih oendjoek angka angka f 14231.45 (ampat belas riboe doea rates tiga poeloeh satoe 45/100 roepiah), sedeng jang 4 malem blakangan ada f 3829.55 (tiga riboe delapan rates doea poeloeh sembilan 55/100 roepiah).

Pasar-Malem taon doeloe (1929) ada dipooeget entree selama 10 malem f 24091.20 dan kaentoenganji bersih sekira f 4600.— koerang lebih.

Kaoentoengan dalem ini taon belon bisa diketahoein sedari se karang, tapi soedah bisa didoega, jang nanti bakal kasih kapoeasan, lain kali kita kabarkan dari Roe gi-Oentoengna ini taon poenja gerakan.

Djoemblaah djoemblaah tersebut belon teritoeng dengan pendapatan sewaan korsi korsi dan persewaan tanah, stands enz.

—o—

## Liechtenstein.

Pemerintah dari negeri Liechtenstein telah menetepkan boeat keloearkan satoe serie kartoe pos, jang officieel dengen memakai gambar gambar dari ini negri jang indah dan keterangan. Seperti satoe tanda baroe kita boleh meli at bahwa itoe keterangan aken diadakan dalam bahasa Djerman dan Esperanto; ini bahasa blakangan jalah boeat menarik perhatian dari pelantjung pelantjung di seloeroeh doenia pada itoe ne geri. Terletaknya itoe ada diania satoe negri Zwitzerland dan Oostenrijk, dekat djalan jang rame boeat perhoeboengan internasional dan mengampangken boeat sekalian orang dateng.

—o—

## Agent Fuchs & Rens diboeone.

Aneta kawatken dari Djember, kemaren malem orang soeda boe noe teuan Boon, agent dari Fuchs & Rens, dalem ia poenja roema di loer bates kota Djember. Toe an Boon tinggal sendirian dalam itoe roema, hingga pembenoehan itoe baroe ketaoean, koetika be sokna pagi-pagi boedjang boe djangnya masoek kerda. Dengan sigra marika kasih taoe pada polite, siap laoe angkoet itoe toe an ka klinik. Ia poenja keadaan mengoetirken bagi dijwanja. Itoe korban soeda petjeh toelang kepa lanja, brangkali lantaran dipoe koel samu besi.

Lebih djoaoe ia soedah dapetken bebrapa tikeman di dada. Siapa pembenoehan jang di candidatken adalah Mr. Soemardi, jang baroe sadja bebrapa boelan masoek candidatuer enz. betoelna: golongan Inlander yang di candidatken adalah Mr. Soemardi jang baroe sadja bebrapa boelan masoek menjadi anggota B. O. maka soera terbanjak dalem gemeenteraad tida soeka trima baik . . . enz. djadi kekoe ranan ini bertinggalar tida toe roet di zet.

—o—

## Prijs - prijs Pasar Malem.

Di bawah ini ada list dari stand-stand dalem Pasar Malem Semarang jang telah dapet prijs. Terreinstands:

Koffiebrandery Margo Redjo dapet satoe medaille mas besar. Autohandel Fuch & Rens dapet medaille mas biasa.

H.D. Mac Gillavry dapet medaille illes.

Chem. Hand. en Par. fabr. "Mandoer" dapet medaille perak besar.

Paviljoenstands:

A.N.I.E.M. dapet satoe medaille mas biasa.

The Venus Chemical & Co. satoe medaille mas.

Benh Meyer & Co. satoe medaille mas.

Afd. Nyverheid v/h Dept. van L.N. & H. satoe medaille mas.

N. V. Peter Penoenden (P.D. Electriclamp) satoe medaille mas.

Kunstarbeid-Terhorst satoe medaille mas.

Cecil satoe mas.

Handelsverg Reiss & Co (Sickes Chocolade) satoe medaille perak besar.

Helmig & Co (N.V.R. Klaasesz) satoe medaille perak besar.

Ang Tjoen Hok satoe medaille perak besar.

Geo Wehry & Co (Cognac Ju les Robin) satoe medaille perak besar.

Randstand:

Perfumery Favorite satoe medaille mas.

Jacob (The Emanuel Store) satoe medaille perak besar.

Bair (Siloengkang weefsel) satoe medaille perak besar.

—o—

## Arik-arakan besar.

Berhoeboeng dengan hari taon jang meset ini kegabean pada seorang lid dari itoe kagoenan jang beroemah di desa Genoek djoega. Boeat mana hari Saptoenja ia soedah berse ke boeat mendjamoe itoe kawan kawan dari Semarang berbelanda abis f 40, dan boeat pembikiinan loods ia moesti mengloearkan oeang poela sedjoemah f 30.

Aken tetapi apa kabar? Koetika spelers dateng di itoe tempat pada hari Saptoenja sekoenjoeng koenjoeng permintaan idin main oleh Regent telah di tolak, de ngan beralesan pemrintah soedah bisa kasih pertoelengan sendiri.

Tentu sadja atas itoe kegabean semoea spelers laoe mendjamoe menggroeoe, teroetama jang soedah mengloearken be groeting sedjoemah f 70.

Ja, memang oeang sekian di dalam djaman jang meset ini banjak artinya. Apakah ia nanti aken mendapat toekar dari perkoemponan awata tida kita tida bisa mengabarkan, begitoe "M". toekar.

—o—

## Gemeente poenja poehoen.

Pada tanggal 29 Januari jl. njo nja Tjoe Tik Tjiling waktue ber kandaran auto soeda toebroek sa toe poehoen tandjoeng kapoenja an gemeente jang ada dipinggir djalan Kaligawe hingga itoe poe hoen ambroek dan binasa. Njonja T. T. T. dipoetoesin moesti bajar kagoegan f 25, tapi sampe sekta rang itoe oeang belon dibayar. Lantaran begitoe sekarang burge meester dan wethouder voorstel pada gemeenteraad soepaja pena gihane dilakoeen dengen per rantaarnja pengadilan.

—o—

## Strykorchest Industriele twaalftal de "Leli"

Orang kabarken pada kita, atas persatoan doea belas orang toe kong muziek, di Djombang telah di berdirikan satoe muziek vere ning jang lid lidjna djoega ha nja itoe, orang orang doea belas

—o—

## Dermaan Sebo Kartti.

Dari fiyah jang boleh dipertaya kita dikasih kabar, bahoer ini hari Kunstvereening Sobo Kartti disini telah trima oeang dermaan dora doea orang jang tida soeka diemoemken namanya masing-masing f 500.- banjaknya.

Satoe perboeat moelia jang patoet diboet toeladan.

—o—

## Perkarsa "Rijbewijs-Motor"

Kemaren pagi poekoe 9 di dja

lanan besar Kleine Boom, Soeratman di landrechter ini hari denda f 15.- of 15 hari toehi denda f 15.-

Tjok Tjing. 3. Tjoe Djwee. 4. Kwee Tjie Tjing. 5. Langsay. Dja lanan-djalanan jang aken diliwu tin adalah:

Klenteng Besar ka Pekodjan, Djoernatan, Aloon aloon, Bodjong,

mnoedoe dan berkoempoel di gedong Gouverneur. Dari sana ba

lik ka wijk Tionghoa ambil dia lan Pendrian, Karangtengah, De pok, Plampitan, Watogdoel loear,

Beteng, Gang Waroeng, Gang Pinggir, Plengkoeng, Sebandaran,

Djagalan, Karangtoeri depan club gebouw Hoo Hap laloe kombali liwatn Ambelan, Petoedoengan ka Klenteng Besar. Di sitoe ba

roe arak arakan itoe diboebarken.

Djoega dari fiyah Boemipoetra

di itoe hari (1 September) aken diadakan arak arakan, tapi dijma

lai djam 10 pagi. Djam satengah

sepoleo orang orang jang maoe

ikot diminta berkoempoel di de

pan kaboepaten, dan pada djam

10.15 teroes brangkat menoedoe

ka gedong Gouverneur berbareng

dengen laen laen orang dari ma

sing masing perkoemponan.

Pada djam 11 sampe di depan bureau

N.I.S. brenti sabtent, satelah

ada panggilan dari astana Gov

erneur, semoea arak arakan ba

roe maoe berbareng bareng.

Pakean jang dipake boeat sa

soekanja asal sadja kieliatan so

pan (kaloe bisa poeith). Masing

</

sekarang Bestuur dari Bond tersebut soedah menerima soerat permintaan poela dari doea perkoempoelan jang maoe mandjadi anggota dari itoe Bond jaitoe dari V.V. Arsi dan P.P.P. jang mana perkoempoelan jang tersebut belakangan terdiri dari anak sekolah H.B.S., M.U.L.O. dan sekolah lainnya.

Dan djoega kita dapat chabar pocia, bahwas perkoempoelan bola dari R.A.S. jang sekarang menjadi lid dari V.S.O. aken minta keluar dari Bond tersebut, sebab maoe toeroet menjadi anggota V.I.S.

Soenggoeh - soenggoeh kita membangken banjak slamer moga-moga Bond ini, bisa teroet hidoeprna, begitoe "A.M." toelis pada kita.

-o-

#### Banjak bikin kaberatan.

Pada gemeente ada dimasoeken rekest oleh satoe soedagar Tionghoa boeat diriken roema boro di Kranggan Oost No. 4. Menginet lanteran di sebla kanan dan kiri njia itoe roema ada ditinggalin oleh famili orang baek-baek, maka dianggep tida baek djika roema itoe digoenaaken sebagai tempat tinggalna koeli-koeli, jang orang pada taoe kabiasaanja soekasekali kasih denger soeraa' keras jang tida sedep dalam te lingjana orang-orang sopan. Sebab itoe maka beberapa pendoe doek disitoe soeda kasih masoek soerat kaberatan, agar rekest tersebut ditolak, begitoe "Pb." ka barker pada kita.

-o-

#### Angoes! . . .

Pembantoe kita kabarken, tadi pagi di Pleret (Wates Djokja) te lahi terbitke bakaran hebat. Tapi apa jang terbakar tida diwar taken.

-o-

#### DAGANG.

##### Kabar dagang.

Oleh kita poenja Speciaal Pembantoe.

Semarang, 21 Augustus.

Goela. Keadaan pasar goela masih sepi sadja. Partij-partij ketil S.H.S. ada sedia dibikin dengan harga f 9.15. Sedeng sama V.J.P. tjoema ada kedjadian 1000 ton goela melasse No. 8 kaatas, dengen harga f 6.50. Jang beli toko Export Inggris.

Boeat levering boelan djoaoe, tida ada perhatian.

Noteering dari New York ini pagi boeat jang spot ada tetep dan jang termiju ada toeroen dari 1 sampe 2 punten. Sedeng London pasarnya ada sepi sekali dan kasi tjetetan tida berobah.

Bras Bras Longgrain (Lam tjiam, dari Saigon moeatan Sept, ada dibikin dengan harga f 8.25, dan Cocong moeatan Sept. f 8.45 Boleh diambil, noteering dari Saigon ada sedikit lembek. Tapi Rangoon kasi harga sama sadja dan belon ada perobahan dan pasar di Rangoon masih koewat.

Menir Al Speciaal dari Bangkok, poen ada sedikit lembek. Moeatah Sept. f 7.10 dan Oct. f 7.20. Tapi ini harga, orang be ion brani bikin pembelian.

Bras Perhijian dari bilangan Demak trimi di fabriek soedah didjoael dengen harga f 7.60. Se peng begitoe, boeat bras Huller boeloe dari Krawang, poen ada pindah tangan f 8.85, boeat pront atau sedia brangkat.

Bras Pecto jang baik sedia, soedah didjoael dengen harga f 8.20.

Lain lain bras tida ada kedeneran.

Kedjele Pasarnya poen ada sepi sadja. Noteering jang ini pagi ditrima oleh firma Hitsui ada seperti berikut: Aug. f 6.30. Sept. f 6.31. Oct. f 6.30, Nov. f 6.36 dan Dec. f 6.05. Boleh diambil, ini pagi harga di Dairen ada sedikit toeroen dan tento sadja, orang belon brani bikin pembelian.

Harganja kedele Taylian sedia f 7.90.

Koffie. Noteering dari New York ini pagi ampir tida ganti. Harganja koffie masi sama, Boeat sedia jang baik, f 26. Fag Aug/Oct. f 25.50.

Palem bang-koffie. Kejadian djoaoe beli tida ada. Boeat sedia ada ditawarkan f 17.75 dan diminta f 17.50.

Gapelek. Pasarnya ada tetep. Boeat levering September soeda dibeli oleh toko Export dengan harga f 1.75, zonter karoeng.

Minjak klapa. Pasarnya ada lembekan. Boeat sedia jang 20 kati merk Olvado soedah di djoaoe f 3.85.

Tepoeng-gapiek. Boeat levering Sept/Oct. ditawarkan f 2.30 trimi goedang.  
-o-

#### LELANG.

Djoemahat, 22. Lelang prabot roemah dari toean E.J. van Oerle di Lamperari 18 oleh Soesmanskantoor. Lelang prabot roemah dari Mej. C. Paoli di pendrian 2 (paviljoen) oleh Soesmanskantoor.

Saptoe, 23. Lelang perceel eigendom verp. No. 3296 dan 3310 dalam kantoor lelang oleh Mr. de Ville-neuve.

Lelang doea perceel eigendom verp. Na. 3319 dan 3210 dalam kantoor lelang oleh Mr. de Ville-neuve.

-o-

#### KAWAT

ROEPA-ROEPA  
Perang soedara  
di Tiongkok.  
Menoeroet kawat dalam s.s.k. Tionghoa, maski tentara Octara baroesan dapatken kekalahan besar di beberapa garis perang, toch Wang Ching Wei maoe paksaken djoega diriken pamerentahan baoe boeat bikin goembira hatinja tentara Octara.

Itoe kabaran jang bilang Chang Hsueh Liang mati diboenoe sekra dibantah kabeneranja. Lebih djoega dikabarken Sun Chuan Fang njataken hendak dateng di Petaiko boeat ketemoeken Chang Hsueh Liang.

Sasoedanja dapat kekalahan besar, sekarang tentara Shansi aken disiapken poela boeat lakoe ken penjerangan sebagai pembelaan pada paseukan pamerentahan. Djoega Feng Yu Hsiang telah kirim bala-bantoean.

Penjerangan politiek. Sepandjang boeninja kawat Aneta Reuter dalam s.s.k. Blanda, chef dari politieke politie di Lithuania, Rusteika, soeda diserang oleh doea pengikoetna bekas dictator Woldemaras jang telah diboeang. Doea tembakan soeda dilapaskan atas dirinya Rusteika, hingga ia dapat loeka berat. Orang jang lakoeken itoe penjerangan, jalih 2 student telah di tangkap. Orang kira, pamerentahan nanti akan tangkep tangkepin pe ngikoet-pengikoetna itoe bekas dictator soepaja bisa ditjegah jang itoe bekas dictator tida bi kin perhoeboengan sama sobatsabatna dalam kalangan politiek.

Penganggoean di England. Menoeroet satoe penbirinan taoe dari ministerie Inggris boeat oeroesan pakerdjaan djoemblahnja kaen penganggoean di England sadiek achirmja boelan Juli soedaan naek kira-kira 40.000, hingga pada tg. 11 ini boelan djoemblahnja djadi 2.050.000, sedeng pada itoe tanggal dari taon jang laloe djoemblahnja tjoema 900.000.

Koning Carol soesah hati. Persediaan boeat nobatna radja Carol II terbitken hal-hal jing menggemperken. Begitoelah sekarang ada dibilang, ratoe Helen tida bisa diboedoek boeat njataken setedoek dengan dibalkennja besluit pertjerean. Iboe Soeri jang boeat tempo lama lagi tinggal di tempat pemandian Vel des di Joegoslavie, mendak soe da brangkat ka Boekarest atas permintaan jang sanget dari kala ngan astana boeat briken ia poenja perantaraan. Padja Carol soe da ambil poeoesan aken teroesten itoe pernobotan radja, tida perdoeli apa pertjoberaan-pertjoberaan bikin roedjoek itoe berhasil atawa tida. Premier Mariut mene rangken, antero Kabinet aken brenti, djika ratoe Helena tida hadir dalam itoe oepatara pernobotan.

Berdjoel segala matjen kain batik jang kasar sampe jang aloes kelocaran Djocja, djoega segala kerjaoen boeat batik, dengan harga melawan. Trimia pakerdjaan Ngetjap, Neleip, Njoga dan babaran Djocja atawa Solo.

"Segala pekerdjaan ditangoeng baik, serta soga tida bisa loentoer.

Menoenggoe pesenan dengan hormat.

Goenoeng api bekerdja.

Goenoeng api Asamaya, letaknya 80 mijl di sebelah Lor Koe lonjona Tokio, sekoenjoeng - koe njoeng soedah oendjoeken berkerdjanja keras dengan dibarengin sama lindoe keras jang di rasakan pada dijam setengah sembilan pagi di deketnya sitoe. 6 orang Japan toekang pandjat goeneng, antara siapa doea orang prampeean, soedah diterdjung lahar dan binasa djiwanja.

-o-

## PASAR MALEM TIONGHWA

SALATIGA.

30 Augustus t/m 8 September 1930

## Tombola Tombola Tombola (Stand permainan)

## TJOEMA TINGGAL SATOE

Diharep Toeantoean jang ada mempoenjal kaperloean tentang di atas, soeka lantas dateng di Salatiga boewat beremboek.

Keterangan bisa dapat pada Dagelijksch Bestuur P.M.T.H. SALATIGA.

## Firma A. GAOS

### Pasar Djohar - Semarang.

Sedia roepa-roepa barang sampe tjoekoep.

Plaat lagoe dari film bitjara, snar viool, mandolien, guitar

Horloge dari mas. perak, nekel boeat toean dan njonjah.

Gramophone bermatjem-matjem model tasch dan pake tjomong

Lontjeng Gong dan boenji prapatan. Perhiasan dari mas 22 kr.

peniti, toesoek konde, kaloeng dan lain-lainna. Rante horologi

dari mas, double, perak, perak bakar dan nekel. Katja mata boeat djalan of toelis. Wekkers besar, ketil dan lain-lainna barang beratoes matjem jang soesah diseboekten.

Datenglah toeantoean boleh menjaksiken.

Loear kota boleh minta prijscourant bergambar dikirim dengan gratis.

Menoengoe kedatengannja toeantoean dengen hormat!

## ALHAMBRA THEATER

DJAGALAN — SEMARANG.

Boeat Rebo 20 en Kemis 21 Aug. 1930.

Satoe Metro Goldwyn Meyer poenja productie jang paling baros

Jean Grawd en Charles Ray  
dalem  
"Parijs di tanah malem"

Parijs, itoe kota jang tersohor kedoeengna kota plesiran jang paling rame, djoega paling banjak bahaja, teroetama kedong-nja dan sarangna platjoeran jang sanget terkenal.

Penonton bisa saksiken dalam ini film beginana keseti'anja satoe nona danseres, meskipoen itoe lelaki jang la tjinta ada satoe badjungan besar. Ini film biasa, di liat keseti'an, kekedje-man, penipoan dan beklaian mati-matian, poedjian tida perloe, lebih baek penonton dateng sak-siken sendiri.

TAKE a trip to the

City of Thrills

and Mystery!

Glimpses of fiery, pa-

ssionate beauties!

Amazing love adventures

in unknown Paris!

You can't resist its lure!

You'll say it's the most

exciting film ever!

## Loterij Oewang

Bataviasch Kinder Ziekenhuis  
te BATAVIA

le prijs f 150.000.— per lot f 11.—

porto franco f 0.35, rembours f 0.75.  
Trekkinglijst aken dikirim pertjoemah

Lotja tjoema tinggal sedikit, djangan sampe keha-

bisan lekas beli pada

Liem Kik Hong & Co.

Semarang.

Gang Pingir 16 — Karangsari 92.

Kaloe koendjoengi kota Sema-  
rang mengineplah di:  
"CENTRAAL HOTEL"

Dr. DJAWASTRAAT 12 — SEMARANG

Sesatoenja hotel jang soedah terkenal, sebab soedah berdiri lebih dari 10 tahun. Terletak di tengah-tengah kota dan deket station S.C.S. N.I.S. djoega S.J.S. rawatan menjenengken ha-wa njaman tempat bersih. Tarif kamar melawan.

Menoenggoe dengen hormat  
M. Martopratinjo  
Eigenaar.

BOB kretek sigaretten  
Enak!  
Haroem!!  
Seger!!!

## FEUILLETON

R. A. SRIWOELAN.

Drama di Vorstenlanden.

Di larang orang mengoetip ketjoeali dengen idinna si pengarang.

Oleh RAWAN.

9)

III.  
Dalam roemah sekolah. Di langit jang tida berawan kelebihan bireo roepoja laksana tabis banat willis, jang loeas ter hampar tinggi, mata hari meman tjarakan sinarnya jang bertjemelang, mengirimkan sinarnya ka moeka boemi im oenteuk memanasi dan menerangi laet dan darat, menje babkan keadaan alam sangat elok, adalah boemi di djadikan oleh Chalikoolalam kelih tanja. Beberapa lingkaran jang menglilinginjia, jalih gelanggang mata hari tertampak djelas, angin poen tenang tida berembos djoega, sehingga sehelei daoepoen ti da ada jang bergoang, sebagai alam laelatoekadar, seolah olah membiarkan sang maha radja siang memperlihatkan keokeasa annja.

Soenggoehpoen, itoe waktue tjoetaia terang boekan boeatan, goenoeng Merapi jang letaknya di etara dari kota Djokja, ter njata kelebihan di roeangan mata hidju bireo kelebihanata.

Panasna terlaloe terik, sehing ga-kebanjakan orang mengeloh, tetapi anak-anak moerid sekolah Kweekschool tida sedikit djoega memperdoelikannya, berlopattompat mendjoendoeng halter, memboeang-boeangken kogel, ada di lapang sebelah barat dari roemah sekolah, jalih marika sama berathethiek dengan riangna. Sekali-kali terdengar soeara rame jang sangat membesar kan hatinja jang pandai melompot.

Hanya seorang sadjalah jang selaloe doedoek termenoeng - me noeng, seolah-olah tida memper doelikan semoea itoe, sedang badannya kelebihan lemah, moeka poejat sebagai tida ada lagi boe at-bergerak. Ia bernaoeng di ba wah pohon beringin jang tida djaoe letaknya dengan tempat sporti itoe, sekali-kali tida memi kiran kawan sedjawatnia jang sedang bermatin-main ifoe. Siapa kah pemoeda itoes? Tida ada ia innja ketjoeali Marsidi. Moelai dateng dari Solo, sampai di itoe waktue, ia selaloe di tinggalkan kesenangan, sedikit tida ada ke girangan, sehingga ia poenja toe boeh menjadi koeroes. Sebab doedoek tida merasa enak, mi noem tida merasa sedjoek, sedang sehari keseharinya fikirannya selo leoe melajang kemana-mana zon der berkentoean, tapi kedjadi annja hanja memoedjoe si pengarang djantong hatinja jang oleh-nja terpandang menjadi tempatnya kesedjah teraan, tempat me naroehkay segala sajang dan tjin tanja.

Segala keadaan doenia adalah terpandang menjadi moesoh, karna semoeanje itoe semata-mata selaloe menggerakkan loeka hatinja jang semangkin hari se mangkin menjadi dalam itoe, ja, pendeknya tida ada soeatoe rang jang kena di goenakan meng hiboer hatinja.

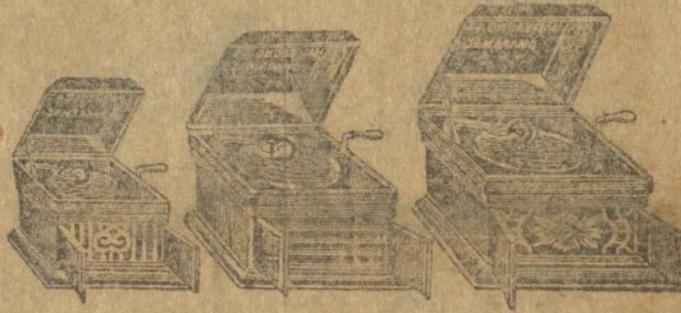
Segala keindahan koetika itoe sekali-kali tida menghiboerkan hatinja, malah menambahkan pi loe rasanja, sebab semoea itoe seolah-olah menggerakan timboel-nja perasaan waktue koetika ia berada di Sriwedari dan berte moe dengan gadis jang belom di kenalinja itoe, jang mana jalih jang menjebabkan ia laloe menga lamai kesedijah jang belom per nah di alami dalam selama hi doeprina.

"Adoeh hai, keloch Marsidi de ngen perlahan-lahan" tida dapat lah rasanja akoe menanggoeng rindoe jang sematjam ini. Adakah ia itoe nanti oleh Toehan di tijp takan menjadi kawankoe sehi doe semati? Djika soenggoeh begito, inilah ada satoe kebe roentoengan bagikoe, tetapi mana boleh lojang dan mas bisa tertjam poer, sementara menilik roman moekanja jang berpositie manis dan gilang goemilang sebagai boe lan poernama ada satoe alamat bahwa ia ada seorang bangsawan, sedang akepoen hanja teritoeng kromo jang boekan haknya lagi mempersoetengken sekoentoem boenga tjepraka jang toemboeh di kebon bangsawan, ibaratnya pong gok merindoekan boelan di mana dapat terfajai?

Aken disamboeng.

## Mintalah prijscourant bergambar di kirim gratis.

Persediaan jang kliwa dari tjoekoep, dari segala roepa bekakas FIETS en GRAMOPHOON dan lain-lain, apa lagi dari perkara PLAAT-GRAMOPHOON sedia beriboe-riboe Lagoe di ini Doenia, dan segala bangsa, boeat mengiboerken hati jang goendala goelana pada sekalian Toean-toean dan Njonjah-njonjah, apa lagi persediaan GRAMOPHOON ketjil dan besar, pake dan zonter tjoerong, dan adz djoega jang lemari roepa-roepa model banjak sekali matjemra, apa lagi sia haret pada Toean-toean, bawalah Toean-toean poenja keroesakan seperti GRAMOPHOON dan FIETS, sedia onperdeelenja keliwat dari tjoekoep. Apa lagi kalau poenja keroesakan LONTJENG ketjil dan besar, atawa HORLOGE roepa-roepa merk ketjil besar zak en tangan, siah kerdjaken sampe dijai koembali seperti baroe, dan siah tanggoeng sampe baik. Apa lagi baroe sadja siah trima saioe PERTY GRAMOPHOON zonder tjoerong, seperti gambar di bawah ini:



Gramophoon zonder tjoerong No. 1  
okoeraan pandjang lebar en tinggi  
No. 5 43 x 43 x 32. 2 veer harga f 50.—  
" 6 43 x 43 x 32. 2 " " 55.—  
" 7 43 x 43 x 32. 2 " " 60.—  
" 10 43 x 43 x 32. 2 " " 65.—  
" 11 55 x 50 x 39. 2 " " 75.—  
" 12 55 x 50 x 39. 3 " " 95.—

Sedia 3 roepa kleur. Koenig, Sawoo, Bruin.  
Ini harga lain onkkos kirim.  
Memoedjiken dengen hormat,

RIWIWEL, GRAMOPHOON, PLATENHANDEL EN REPARATIE ATELIER

**S. A. DHOEBIJAN**

20 Pandean 19 Semarang Telf. No. 1370

Bajimana tjara hidoeprja Ardijeng

DI DJAMAN DOELOE ?

Orang sekarang bisa djawab, bahaoea ia hidoe tida laen dari pada senderken ia poenja gaman-gaman sadja.

Kalo Toean poenja koewarasen terganggoe, dan Toean tida bernapsoe kerja, lantas djoega Toean poenja rasa kemerdikaan aken mendjadiken ilang.

TAPI TOEAN TIDA PERLOE LANTAS KETJIL HATI.

Sebab dengen satoe botol obat

**"Koewarasen" tjaip Singa Api**

Toean poenja koewarasen lantas dapt tarik kembali dus,

Ini obat koewarasen Tjaip Singa Api bisa di oepamaken sebagi toean poenja gaman jang setia.



Kemandjoerannja boeat menoelak!

Sakit Kapala Poesing  
Sakit Kemasoekan angin  
Sakit Matjemp<sup>2</sup> bisoel  
Sakit Badan liinoeh  
Sakit Keparap  
Sakit Peroet  
Sakit Gigi  
Enz. Enz.

Djangan lantas pertaja tapi boektkienlah kemandjoerannja.

Bisa dapt disegala tempat

oleh **BIO GIAP HOO**

Pekodjan 107 Telf. 2183

SEMARANG.

**TOKO-ASIA KOEDOES**

ADA BERDAGANG :

Gramofoon & gramofonplaten,  
Agentschap dari: His Masters Voice (Tjaip Andjing), Vulpen merk CONKLIN, Philips Radio artikelen. Djoega ada sedia Parfumerien, bedak, zeepen enz. Kasi dateng teroes dari Fabrik Europa, Prabot SPORT dengan compleet. Importeurs dari Topi Helm merk ASIA-HELMET Sabelonnja toean dateng di laen toko silahkan koendoengin saja poenja toko, barangnya kwaliteit baek, dengan harga pantes.

Memoedjiken dengen hormat.



Toewan toewan dan Njonjah njonjah jang terhormat djikaloe maoe minoem anggoer koeat jang toelen en paling baik dan bersih.

Tjarilah ANGGOER KOEAT TJAP MATJAN jang terbikin oleh

**Tan Thiam Laij**

Eng Soen Kong Sie - Semarang

**ANGGOER KOEAT**

**TJAP MATJAN**

KASI PADA PEMINOEM

TENAGA BAROE



bisa dapt beli di mana mana tempat arga per botol Beer ketjil

Di tjarilah agent jang setia di mana mana tempat yang beloem ada.

f 0.65

**BORNEO HOUTHANDEL „BAKRIM“**

PETEKAN 24 Telefoon No. 2059 SEMARANG

Sedia Bouwmaterialen (bekakas bikin roemah) tjoekoep: jaitoe Kajoe Wildhout roepa roepa oekoeraan, Ribben, Oesoek giling, Kadjiang dan Sirap dari Borneo, Gendeng dan Djabin merah dari Tegal, Batoemerah, djoega sedia Producten dari Borneo enz. harga melawan.

Memoedjiken dengen hormat.  
Kwasa  
H. HASAN.

**Obat Minjak Po Sing Joe**

Tjaip „Nanas“ terbikin oleh

**Tan Kah Kee & Co.**



Sekarang Pamerentah Nationaal lagi lakoeken doea kawadijian penting: Satoe bin kin bersih keadaan party dan satoe lagi mengeroes verdrag-verdrag baroe.

Jang pertama bersih party, ja itoe goena bikin koeat fondamentja dalem. Sedeng oeroes verdrag verdrag goena kepentingan loear.

Kalo satoe negi misti mengeroes itoe doea keperloean, dalem dan loear, begitoe djoega manoesia ada sanget perlojenja boeat djaga diri.

Kita poenja tempat tinggal, makan dan minoem haroes didiaga dengan ati ati; baik di dalem peroet djika dapt hawa panas, maoepoen dilopeur djika dapt hawa dingin.

Kalo orang badannya koerang sehat, tentoe keadaan soemangket koerang beres.

Boeat linjapken ini kita poenja kongsi ada bikin sematjam obat minjak jang mandjoer goena dipake segala penjakit dan beroena besar

**Penjakit diloeear koelit**

Bisa semboehken seperti koelit koreng, kena gigitan njamoek, toelang toelang dan orat brasa pegel dan linoe, serta kepala poesing dan mata merasa tidak enak.

**Penjakit dalem**

Bisa semboehken penjakit demem, peroet moeles dan moentah-moentah. Boeat djaga kesehatan, haroes misti simpen ini obat dalem roemah.

Terbikin oleh Fabriek,

**TANKAHKEE & Co.**